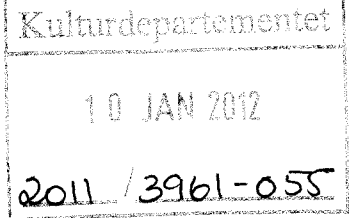




Norsk Oversetterforening
The Norwegian Association of Literary Translators



Dato: 5.1.12

Kulturdepartementet
Postboks 8030 Dep
0030 Oslo

"VEDR. FORSKRIFT OM OVERGANGSREGLER TIL LOV OM ENDRINGER I ÅNDSVERKLOVEN"

Det vises til høringsbrev fra Kulturdepartementet av 18. november 2011 vedlagt høringsnotat og utkast til forskrift om overgangsregler til lov om endringer i åndsverkloven (forskrift om overgangsregler til lov 17. juni 2005 nr. 97 om endringer i åndsverkloven).

Norsk Oversetterforening viser til Norwacos høringsuttalelse, og støtter Norwacos synspunkter.

Norsk Oversetterforening får pr. i dag ikke utbetalt vederlag for videresending i norske kabelnett, siden de store distributørene nekter å forholde seg til Norwaco. Distributørene som ikke vil anerkjenne Norwaco sender uten å ha klarert rettighetene slik åndsverkloven krever. Denne situasjonen må nå løses, og Norsk Oversetterforening støtter på denne bakgrunn departementets forslag til overgangsregler.

Norsk Oversetterforening har merket seg at departementet mener at både forholdet til åndsverkloven § 2, til internasjonale konvensjoner om beskyttelse av opphavsretten og kravet i § 38 a om klarering gjennom en organisasjon, medfører at det må være mulig å klarere rettigheter for videresending i Norge. Norsk Oversetterforening er enig med departementet i at Norwacos tidligere godkjenning ikke bortfalt ved lovendringen, og mener også at det er riktig av departementet å løse den situasjonen som er oppstått ved å gi overgangsregler. Overgangsreglene innebærer at rettighetshaverne må få utbetalt vederlag som normalt, og at distributørene kan videresende lovlig i norske kabelnett.

Norsk Oversetterforening kan ikke se at overgangsreglene innebærer noen tilbakevirkning i strid med Grunnloven § 97 eller at reglene skaper problemer i forhold til EØS-retten for øvrig."

Med vennlig hilsen


Ellen Larsen
Generalsekretær